

Ukrainian Language Education

K-12:

A Bibliography of Resources

October 2004



Stewart Resources Centre

Saskatchewan Teachers' Federation, 2317 Arlington Avenue, Saskatoon, SK S7J 2H8

Telephone: (306) 373-1660; E-mail: src@stf.sk.ca

247.796 RUS

Rushnyky : Ukrainian ritual cloths.

S.l. : The Ukrainian Museum, 1981.

Subjects: Ukrainians. Textile design. Art objects.

370.19341 S252

Multicultural education and heritage language education : policies.

Regina, SK : The Dept., 1994.

Subjects: Multicultural education - Saskatchewan. Linguistic minorities - Education - Saskatchewan. Language and languages - Study and teaching - Saskatchewan.

391.008 H673

History of Ukrainian costume: from the Scythian period to the late 17th century.

Melbourne, Australia : Bayda Books, 1986.

Subjects: Costume design - Ukraine. Ukraine - Costume.

394.268283

Eggs beautiful : how to make Ukrainian Easter eggs / Luciow, Johanna. Kmit, Ann. Luciow, Loretta.

Minneapolis : : Ukrainian Gift Shop, 197?.

Subjects: Easter eggs - Ukraine. Egg decoration. Folk art - Ukraine.

394.268283 PYS

Pysanka : icon of the universe / Tkachuk, Mary Kishchuk, Marie. Nicholaichuk, Alice. Ukrainian Women's Association of Canada.

Saskatoon : Ukrainian Museum, 1977.

Subjects: Egg decoration. Easter eggs. Folk art - Ukraine.

394.268283 PYS

Pysanka : Easter egg art / Nakonechny, Joan.

Vernon, B.C. : J. Nakonechny, 1981. 2nd ed.

Subjects: Easter eggs - British Columbia.

394.268283 UKR

Ukrainian Easter : traditions, folk customs, and recipes / Vaughn, Mary Ann Woloch.

Coralville, Iowa : Communications Print, 1982.

Subjects: Easter - Ukraine. Ukraine - Social life and customs.

394.268283 UKR

Ukrainian Easter eggs and how we make them / Kmit, Ann.

Minneapolis : Ukrainian Gift Shop, 1979.

Subjects: Easter eggs - Ukraine. Decoration and ornament - Ukraine.

398.2 B845

The mitten / Brett, Jan.

New York, NY : G.P. Putnam's Sons, 1989.

Subjects: Folklore - Ukraine. Mittens - Folklore.

398.2 U35

The flying ship and other Ukrainian folk tales / Symchych, Victoria. Vesey, Olga.

Toronto : Holt, Rinehart and Winston of Canada, 1975.

Subjects: Tales, Ukrainian.

491.79 B424

Ukrainian : a complete course for beginners / Bekh, Olena. Dingley, James.

Lincolnwood, IL : NTC/Contemporary Publishing, 1997.

Subjects: Ukrainian language - Textbooks for foreign speakers. Ukrainian language - Self-instruction.

491.79 C824

Correspondence school course.

- **Ukrainian 9 : modules 1-3.**
- **Ukrainian 9 : modules 4 and 5.**
- **Ukrainian 10 : modules 1 and 2.**
- **Ukrainian 10 : modules 3 and 4.**
- **Ukrainian 20 : modules 1 and 2.**
- **Ukrainian 20 : modules 3 and 4.**
- **Ukrainian 30 : modules 1 and 2.**
- **Ukrainian 30 : modules 3 and 4.**

/ Saskatchewan. Saskatchewan Learning.

Regina, SK : Saskatchewan Learning, 1984.

Subjects: Ukrainian - Study and teaching (Secondary).

491.79 F834

Ukrainian for speakers of English series.

- **Text : introductory and intermediate levels.**
- **Oral exercises : introductory and intermediate levels.**
- **Written exercises : introductory and intermediate levels.**

/ Franko, Roma Z.

Calgary, AB : Detselig Enterprises, 1994.

Subjects: Ukrainian language - Textbooks for foreign speakers.

491.79 F834

Ukrainian enrichment materials : divisions II, III, IV / Franko, Roma. Labach, Vera.

Saskatoon, SK : Sask. Teachers' Federation, 1981.

Subjects: Ukrainian language - Study and teaching.

Contents: 5 booklets in binder.

491.79 N935

Nova : a Ukrainian language development series.

- **Nova 1 : dialogues and echo-acting routines : units 1-6.** c1990.
- **Nova 1 : dialogues and echo-acting routines : units 7-12.** c1990.
- **Nova 1 : dialogues and echo-acting routines : units 13-16.** c1990.
- **Nova 1 : action song book and action songs.** c1991. Contents: 1 sound disc and 1 book.
- **Nova 1 : gameboards.** c1991. Contents: 12 gameboards, 6 answer sheets, 1 instruction sheet.

/ Bilash, Olenka. Alberta. Alberta Education.

Edmonton, AB : Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies.

Subjects: Ukrainian language - Study and teaching (Primary).

491.79 S927

Ukrainian for undergraduates / Struk, Danylo Husar.

Edmonton, AB : Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 1998. 2nd rev. ed.

Subjects: Ukrainian language - Textbooks for second language learners.

Summary: This textbook is primarily intended for students with some previous knowledge of Ukrainian.

491.79 U35 OVERSIZE

Ukrainian alphabet booklets and flashcards / Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Saskatoon, SK : Saskatchewan Teachers of Ukrainian, n.d.

Subjects: Ukrainian language - Study and teaching (Primary)

Contents: 4 booklets, 1 set of flash cards.

641.59 TRA

Traditional Ukrainian cookery. / Stechishin, Savella.

Winnipeg : Trident Press, 1979. 10th ed.

Subjects: Cookery, Ukrainian.

738.092 S587

Made in Saskatchewan : Peter Rupchan, Ukrainian pioneer and potter : a biography /

Silverthorne, Judith.

Regina, SK : Prairie Lily Books, 1991.

Subjects: Rupchan, Peter, 1883-1944. Potters - Saskatchewan - Biography. Ukrainian

Canadians - Saskatchewan - Biography.

Notes: Arts education 10, 20, 30.

745.594 B817

Pysanky on paper : an activity book for children / Brander, Joan.

Richmond, BC : Bluenose Press, 1997.

Subjects: Easter eggs - Juvenile literature. Egg decoration - Juvenile literature.

745.5944 N123

Ukrainian Easter egg pysanka : beginners' designs / Nakonechy, Joan.
Vernon, BC : The author, 1990.
Subjects: Easter eggs - Ukraine. Egg decoration - Ukraine.

746.3903 TRA

Traditional designs in Ukrainian textiles : an exhibition / Grabowicz, Oksana I. Shust, Maria.
New York : Ukrainian Museum, 1977.
Subjects: Embroidery - Ukraine - Exhibitions. Embroidery - Patterns - Exhibitions.

746.44 BOO

The book of Ukrainian embroideries / Moshinsky, Oksana.
Cleveland : Chwyli Dnistra Pub. Co., 1980.
Subjects: Embroidery - Ukraine.

746.44 UKR

Ukrainian embroidery designs and stitches / Ruryk, Nancy R.
S.l. : Ukrainian Women's Association of Canada, 1982.
Subjects: Embroidery - Ukraine. Art, Ukrainian.

759.11 K96

A prairie boy's winter : paintings and story / Kurelek, William.
Montreal : Tundra Books, 1973.
Subjects: Farm life - Prairie Provinces - Pictorial works.

759.11 K96

A prairie boy's summer : paintings and story / Kurelek, William.
Montreal : Tundra Books, 1975.
Subjects: Farm life - Prairie Provinces - Pictorial works.

781.7 UKR

Ukrainian music / Makuch, Andrij.
S.l. : Ukrainian Canadian Council of Saskatchewan., 1981.
Subjects: Music - Ukraine.

911.4771 M211 OVERSIZE

Ukraine, a historical atlas / Magocsi, Paul R. Matthews, Geoffrey J.
Toronto, ON : University of Toronto Press, 1985.
Subjects: Ukraine - Historical geography - Maps.

912 L939 OVERSIZE

Creating a landscape : a geography of Ukrainians in Canada / Luciuk, Lubomyr Y. Kordan, Bohdan S. Matthews, Geoffrey J.
Toronto, ON : University of Toronto Press, 1989.
Subjects: Ukrainians - Canada - Maps. Ukrainian Canadians - Maps.

947.71 K18

Ukraine and Ukrainians / Kardash, Peter.

Melbourne : Fortuna, 1988.

Subjects: Ukraine. Ukrainians.

947.71 S941

Ukraine : a history / Subtelny, Orest. Canadian Institute of Ukrainian Studies.

Toronto, ON : University of Toronto Press, 1988.

Subjects: Ukraine - History.

947.71003 E56

Encyclopedia of Ukraine.

- **Volume I: A - F.** c1985.

- **Volume II: G - K.** c1988.

Toronto, ON : University of Toronto Press,

Subjects: Ukraine - Gazetteers. Ukraine - Dictionaries and encyclopedias.

971.00491791 B171

Salt and braided bread : Ukrainian life in Canada / Balan, Jars. Fieguth, Menno.

Toronto, ON : Oxford University Press, 1984.

Subjects: Ukrainian Canadians. Ukrainian Canadians - History.

971.00491791 GRE

Greater than kings : Ukrainian pioneer settlement in Canada / Keywan, Zonia. Coles, Martin.

Montreal : Harvest House, 1977.

Subjects: Ukrainians in the Prairie Provinces - History. Land settlement - Prairie Provinces - History.

971.00491791 H548

A heritage in transition : essays in the history of Ukrainians in Canada / Lupul, Manoly R.

Toronto, ON : McClelland and Stewart, 1982.

Subjects: Ukrainian Canadians - History - Addresses, essays, lectures.

971.00491791 L496

Legacy to a new land: a celebration of Ukrainian settlement in the West / National Film Board of Canada.

Montreal, PQ : NFB, 1991.

Subjects: Ukrainian Canadians. Ukrainian Canadians - History.

Contents: 1 videocassette.

971.2 UKR

Ukrainian Canadiana.

Edmonton, AB : Ukrainian Women's Association of Canada, 1976.

Subjects: Arts, Ukrainian. Ukrainians in Canada. Ukraine - Intellectual life.

971.24 UKR

The Ukrainian Canadians / Burke, Marguerite V.

Toronto, ON : Nelson, 1982.

Subjects: Ukrainians - Canada - Juvenile literature. Ukrainians - Manitoba - Juvenile literature. Manitoba - Foreign population - Juvenile literature. Canada - Social life and customs.

Notes: Traces the history of Ukrainian Canadians from 1897 to the present by focusing on the lives of one family over a span of three generations.

CURR SASK UKRA

Ukrainian language education : an annotated bibliography K-12 / Saskatchewan.

Saskatchewan Education.

Regina, SK : Saskatchewan Education, 2001.

Subjects: Ukrainian language - Bibliography.

CURR SASK UKRA

Ukrainian language arts : mova i rozмова, 1 : supplementary exercises / Saskatchewan.

Saskatchewan Education.

Regina, SK : Saskatchewan Education, 1998.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian language arts : mova i rozмова, 2 : supplementary exercises / Saskatchewan.

Saskatchewan Education.

Regina, SK : Saskatchewan Education, 1998.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian language arts : mova i rozмова, 3 : supplementary exercises / Saskatchewan.

Saskatchewan Education.

Regina, SK : Saskatchewan Education, 1998.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : supplementary materials : thematic readings 9-12 /

Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : Saskatchewan Education, 1999.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : arts education K-3 : music supplement /

Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : Saskatchewan Education, 1998.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : arts education 4-8 : music supplement /

Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : Saskatchewan Education, 1998

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Core Ukrainian : a curriculum guide for K-12 / Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : The Dept., 1997.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : a curriculum guide for Ukrainian language arts 9-12 / Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : The Dept., 1997.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : a curriculum guide and handbook for grades 4 to 8 / Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : The Dept., 1995

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : supplementary materials : thematic readings 6-8 /

Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : The Dept., 1997.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : supplementary materials : thematic readings K-5 /

Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : The Dept., 1998.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian language games / Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : The Dept., 1996.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : a curriculum guide for Christian ethics 9-12 /

Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : The Dept., 1996.

Subjects: Ukrainian language - Curricula. Christian ethics - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian-English bilingual education : a handbook for assessment and evaluation K-12 /

Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : The Dept., 1996.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian - English bilingual education : a curriculum guide and handbook for Kindergarten to Grade 3. /

Regina, SK : Sask Ed, 1989.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian language arts : Tut i tam reading series exercises : grades 2-8 / Saskatchewan.

Saskatchewan Education.

Regina, SK : Sask Ed, 1992.

Subjects: Ukrainian language - Curricula.

CURR SASK UKRA

Ukrainian social studies : elements of Ukrainian heritage in Canada : Ukrainian Museum of Canada : grades 4 - 8 / Saskatchewan. Saskatchewan Education.

Regina, SK : Sask Ed, 1992.

Subjects: Ukrainian language - Curricula. Ukrainian Canadians - History.

Notes: This document is a Ukrainian translation of the publications "Sons of the soil" and "Ukrainians in Canada: their story" published in English by the Ukrainian Museum of Canada.

TMC E116.1

Ukrainian art projects : Divisions I, II : instructions in Ukrainian / Labach, Vera.

Saskatoon, SK : STF, 1987.

Subjects: Art, Ukrainian. Handicraft.

TMC S116.22

Ukrainian classroom ideas : division I.

Saskatoon, SK : STF, 1984.

Subjects: Ukrainian language - Study and teaching.

TMC S116.23

Ukrainian arts and crafts 3.

Saskatoon, SK : STF, 1984.

Subjects: Art, Ukrainian. Handicraft.

TMC S116.25

Ukrainian enrichment materials : divisions II, III, IV : clothing. / Franko, Roma. Labach, Vera.

Saskatoon, SK : STF, 1984.

Subjects: Ukrainian language - Study and teaching.

TMC S116.27

Ukrainian enrichment materials : divisions III, IV : "zharty" - humour in Ukrainian /
Franko, Roma.

Saskatoon, SK : STF, 1987.

Subjects: Ukrainian language - Study and teaching.

TMC S116.28

Ukrainian humorous skits : divisions II, III, IV / Kumka, Mykhaylo. Vavrynyuk, Yevhen.

Saskatoon, SK : STF, 1987.

Subjects: Ukrainian language - Study and teaching.